

- Ⓓ **Aufbauanleitung
Werkstattwagen**
- ⒼⒷ **Construction manual for
tool and gear waggon.**
- Ⓕ **Instructions de montage
de la servante**
- Ⓘ **Istruzioni di montaggio
del carrello per officina**
- ⒹⓀ Ⓝ **Montagevejledning
værkstedsvogn**
- Ⓢ **Monteringsanvisning
Verkstadsvagn**
- ⒽⓇ ⒹⓇ **Upute za montažu
radioničkih kolica**
- ⓇⓈ **Uputstva za montažu
radioničkih kolica**
- ⒸⓏ **Montážní návod
Dílenský vozík**
- ⓈⓀ **Montážny návod
Dielenský vozík**

⚠ Achtung!
Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet!

1

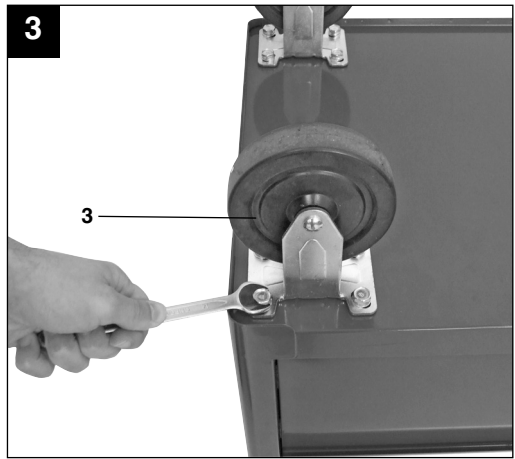
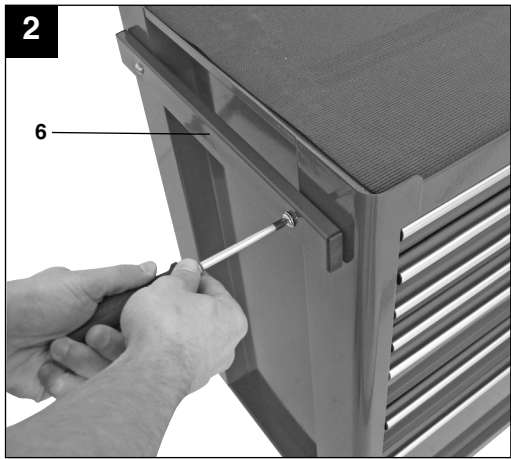
Art-Nr.: 45.101.50

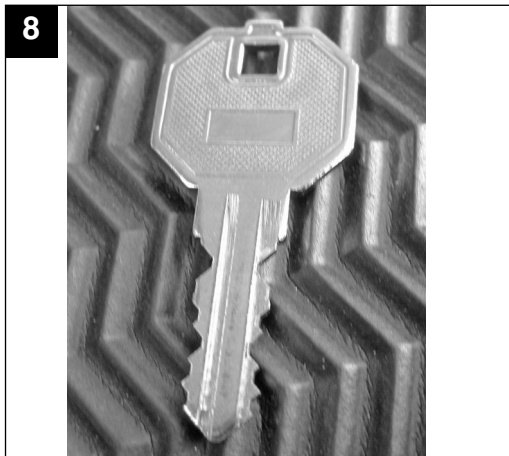
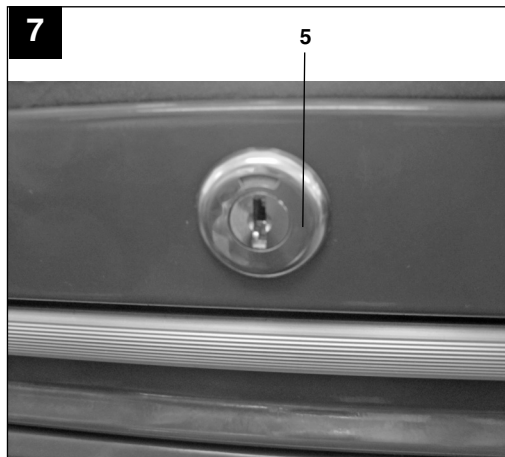
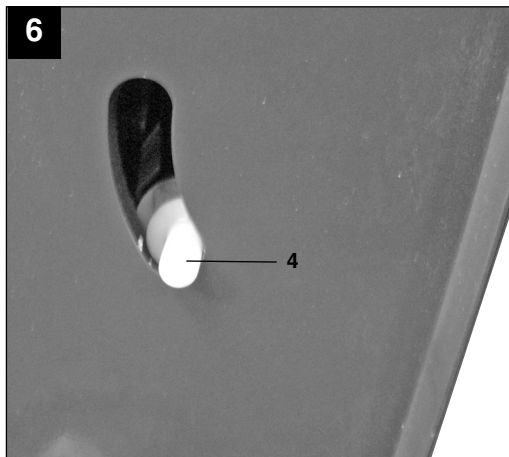
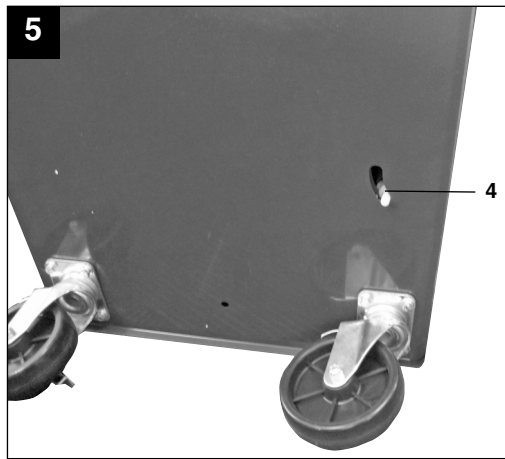
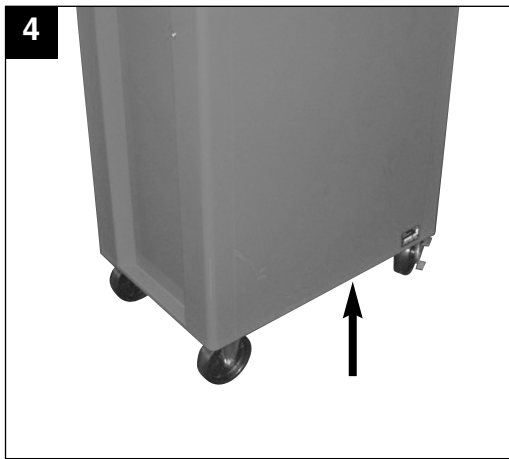
I.-Nr.: 01019

BT-TW 150

Einhell®

- Ⓓ **⚠ Achtung! Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet!**
- ⒸⒹ **⚠ Caution: Please note that this equipment has not been designed for use in commercial applications.**
- Ⓕ **⚠ Attention ! Ne convient pas à l'emploi professionnel !**
- Ⓘ **⚠ Attenzione! Non adatto ad uso professionale!**
- ⒹⓀⓃ **⚠ Vigtigt! Ikke beregnet til erhvervmæssig brug!**
- Ⓒ **⚠ Obs! Inte avsedd för yrkesmässigt bruk!**
- ⒻⒽⒼⒻ **⚠ Pozor! Nisu prikladna za komercijalnu uporabu!**
- ⒻⒶ **⚠ Pažnja! Nisu podesna za komercijalnu upotrebu!**
- ⒸⒿ **⚠ Pozor! Není vhodný pro živnostenské použití!**
- ⒸⓀ **⚠ Pozor! Nie je vhodný pre profesionálne použitie!**





⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ WARNUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1/2)

1. Werkstattwagen
2. Schlüssel
3. Räder
4. Notentriegelung
5. Schloss
6. Handgriff

3. Inbetriebnahme

- Die Schlüssel (2) für den Werkstattwagen (1) befinden sich an zwei verschiedenen Orten, einer ist an der Verpackung des Werkstattwagens befestigt und der andere Schlüssel an der Anleitung des Werkstattwagens.
- Bitte bewahren Sie die Schlüssel an verschiedenen Orten auf, aber NIEMALS im Werkstattwagen.
- Nach Transport und/oder Aufbau darauf achten, dass alle Schubfächer komplett geschlossen sind.
- Der Werkstattwagen ist aus Sicherheitsgründen mit einer Einzelschubfachöffnung ausgestattet,

diese verhindert das gleichzeitige Öffnen mehrerer Schubfächer.

4. Montage

⚠ Achtung! Um Fehlfunktionen zu vermeiden, beachten Sie, dass alle Schubfächer GANZ geschlossen sein müssen bevor Sie eine herausziehen!

- Es ist ein Handgriff (6) im Lieferumfang enthalten, der bereits montiert ist, dieser kann jedoch auch an der anderen Seite befestigt werden. (Bild 2)
- Die Montage der Räder (3) entnehmen Sie bitte dem Bild 3, hierzu stellen Sie bitte den Werkstattwagen auf die Ablagefläche.
- Falls Sie Probleme mit den Schubfächern haben sollten, befolgen Sie bitte die folgenden Hinweise:

Was tun wenn,**sich ein Schubfach nicht mehr schließen lässt:**

- Schloss ver- und entriegeln bis ein lautes „Klicken“ hörbar ist oder
- Ein zweites Schubfach öffnen und dann beide gemeinsam schließen oder
- Notentriegelung (4) betätigen! Dies geschieht, indem man an der Unterseite des Werkstattwagens die Notentriegelung verschiebt. Dadurch wird die Verriegelung des Werkstattwagens aufgehoben (siehe Bild 4-6).

sich kein Schubfach öffnen lässt, obwohl das Schloss nicht verriegelt ist:

- Schloss ver- und entriegeln bis ein lautes „Klicken“ hörbar ist oder
- Notentriegelung (4) betätigen. (siehe Bild 4-6)

5. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Die Ersatzteilnummer des Schlüssels befindet sich auf der Freifläche des Schlüssels bzw. auf dem Schloss (Bild 7/8)

D

6. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Important.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety Information**⚠ CAUTION****Read all the safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Machine description and items supplied (Fig. 1/2)

1. Tool trolley
2. Keys
3. Wheels
4. Emergency release
5. Lock
6. Handle

3. Starting up

- The keys (2) for the tool trolley (1) are in two different places. One is attached to the packaging of the tool trolley, the other to the instructions for the tool trolley.
- Please keep the keys safe in different places, but NEVER in the tool trolley.
- After transportation and/or assembly make sure that all drawer compartments are completely closed.
- For safety reasons the tool trolley is equipped with pull-out stops for the drawers. This prevents several drawers being opened at the same time.

4. Assembly

⚠ Important. To avoid malfunctions, please note that all the drawers must be COMPLETELY closed before you pull one out!

- The handle (6) supplied with the equipment is already fitted but can also be mounted on the other side of the trolley (Fig. 2).
- For details of how to mount the wheels (3), please refer to Figure 3 and turn the tool trolley on its top.
- If problems arise with the drawers, please refer to the following instructions:

What to do if,**a drawer cannot be closed properly:**

- Lock and unlock the lock until you hear a loud "click".
- Open a second drawer and then close both drawers simultaneously or
- Activate the emergency release (4). This is done by moving the emergency release on the underside of the tool trolley. This will release the lock on the tool trolley (see Figs. 4 - 6).

none of the drawers can be opened, although the lock is not locked:

- Lock and unlock the lock until you hear a loud "click".
- Activate the emergency release (4) (see Figs. 4 - 6).

5. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
 - Article number of the equipment
 - ID number of the equipment
 - Part number of the required spare part
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

The spare part number of the key can be found on the flat face of the key and on the lock (Fig. 7/8)

GB

6. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité**⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent entraîner des blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

2. Description de l'appareil et volume de la livraison (fig. 1/2)

1. Servante
2. Clé
3. Roues
4. Dispositif de déverrouillage d'urgence
5. Serrure
6. Poignée

3. Mise en service

- Les clés (2) pour la servante (1) se trouvent dans deux endroits différents, l'une est fixée dans l'emballage de la servante et l'autre accompagne le mode d'emploi de la servante.
- Veuillez conserver les clés dans divers endroits, mais JAMAIS dans la servante.
- Après le transport et/ou le montage, veillez à ce que tous les tiroirs soient bien fermés.
- Pour des raisons de sécurité, les tiroirs de la servante ne peuvent être ouverts que l'un après l'autre, ce qui empêche que plusieurs tiroirs s'ouvrent à la fois.

4. Montage

⚠ Attention! Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, veuillez veiller à ce que tous les tiroirs restent bien COMPLETEMENT fermés avant d'en ouvrir un !

- Une poignée (6) est comprise dans la livraison. Elle est déjà montée et peut toutefois être fixée de l'autre côté. (figure 2)
- Le montage des roues (3) est indiqué dans l'illustration 3, pour les monter, mettez la servante sur la surface de dépose.
- Si vous avez des problèmes avec les tiroirs, veuillez respecter les consignes suivantes :

Que faire lorsque**un tiroir ne peut plus se fermer :**

- déverrouiller et verrouiller jusqu'à ce que vous entendiez un net « clic » ou
- ouvrir un second tiroir et refermer les deux ensemble ou
- actionnez le verrouillage de secours (4) ! Pour y arriver, poussez le verrouillage de secours sur le côté inférieur de la servante. Ainsi, le verrouillage de la servante est annulé (voir figure 4-6).

aucun tiroir ne peut être ouvert alors que la serrure n'est pas verrouillée :

- déverrouiller et verrouiller jusqu'à ce que vous entendiez un net « clic » ou
- actionnez le dispositif de déverrouillage d'urgence (4). (voir figures 4-6)

5. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Le numéro de pièce de rechange de la clé se trouve sur la surface libre de la clé ou encore sur la serrure (figure 7/8)

F

6. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/2)

1. Carrello per officina
2. Chiave
3. Ruote
4. Sbloccaggio di emergenza
5. Serratura
6. Impugnatura

3. Messa in esercizio

- Le chiavi (2) per il carrello per officina (1) si trovano in due luoghi diversi: una è fissata all'imballaggio del carrello e l'altra alle sue istruzioni.
- Conservate le chiavi in posti diversi, ma MAI nel carrello per officina.
- Dopo trasporto e/o montaggio assicuratevi che tutti i cassettei siano chiusi completamente.
- Per motivi di sicurezza il carrello per officina è fornito di cassettei apribili solo singolarmente, ciò impedisce l'apertura di più cassettei allo stesso tempo.

4. Montaggio

⚠ Attenzione! Per evitare funzionamenti errati, fate attenzione che tutti i cassettei siano **COMPLETAMENTE** chiusi prima di estrarne uno.

- Tra gli elementi forniti è compresa un'impugnatura (6) già montata, che, però, può anche essere fissata sull'altro lato. (Fig. 2)
- Per il montaggio delle ruote (3) si veda la Fig. 3, a questo scopo appoggiate il carrello per officina sul piano di appoggio.
- Osservate le seguenti avvertenze in caso di problemi con i cassettei.

Cosa fare quando

non è più possibile chiudere uno dei cassettei

- Aprite e chiudete la serratura fino a sentire un forte "click" o
- aprite un secondo cassetto e chiudeteli tutti e due insieme o
- azionate lo sbloccaggio di emergenza (4)! Per farlo spostate lo sbloccaggio di emergenza sulla parte inferiore del carrello per officina. In questo modo viene sbloccata la chiusura del carrello per officina (vedi Fig. 4-6).

non è possibile aprire i cassettei nonostante la serratura non sia chiusa

- Aprite e chiudete la serratura fino a sentire un forte "click" o
- azionate lo sbloccaggio di emergenza (4). (Vedi Fig. 4-6)

5. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Il numero di pezzo di ricambio per la chiave si trova sul fianco della chiave ovvero sulla serratura (Fig. 7/8)



6. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af denne type produkter er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for, så skader på personer og materiel undgås. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger**⚠️ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Tilføjesætelse af sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger kan føre til kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1/2)

1. Værkstedsvogn
2. Nøgle
3. Hjul
4. Nødåbningsmekanisme
5. Lås
6. Håndgreb

3. Ibrugtagning

- Nøglerne (2) til værkstedsvognen (1) befinder sig to forskellige steder, den ene nøgle er fastgjort til værkstedsvognens emballage og den anden til værkstedsvognens vejledning.
- Nøglerne skal opbevares forskellige steder, men ALDRIG i værkstedsvognen.
- Vær opmærksom på, om alle skuffer er helt lukkede efter transport og/eller samling.
- Af sikkerhedsgrunde er værkstedsvognen udstyret med en enkeltskuffeåbning, som forhindrer, at flere skuffer kan åbnes på én gang.

4. Samling

⚠️ Vigtigt! Bemærk, at for at undgå fejlfunktioner skal alle skuffer være HELT lukkede, inden en skuffe trækkes ud!

- Med i leveringen følger et håndgreb (6), som er præmonteret; håndgrebet kan dog også fastgøres på den anden side. (Fig. 2.)
- Påsætning af hjul (3) bedes foretaget som vist på fig. 3, idet værkstedsvognen stilles om på henstillingsfladen.
- Skulle der opstå problemer med skufferne, henvises til følgende anvisninger:

Hvad gør jeg, hvis

en skuffe ikke mere kan lukke:

- lås, og lås op igen, så der høres et tydeligt „klik“, eller
- åbn en til skuffe, og luk så begge i sammen, eller
- aktiver nødåbningsmekanismen (4)! Dette gøres ved at forskyde nødåbningsmekanismen, som befinder sig på undersiden af værkstedsvognen. Herved deaktiveres værkstedsvognens låsemekanisme (se fig. 4-6).

ingen af skufferne kan åbnes, selv om låsen er låst op:

- lås, og lås op igen, så der høres et tydeligt „klik“, eller
- aktiver nødåbningsmekanismen (4). (Se fig. 4-6.)

5. Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

Nøglens reservedelsnummer er anført på nøglens holdeflade og på låsen (fig. 7/8).

DK/N

6. Bortskaffelse og genbrug

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

⚠ Obs!

Innan produkterna kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om vagnen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller dessa säkerhetsanvisningar åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar**⚠ VARNING!**

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte beaktas finns det risk för personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

2. Beskrivning av vagnen och leveransomfattning (bild 1/2)

1. Verkstadsvagn
2. Nyckel
3. Hjul
4. Nöduppregling
5. Lås
6. Handtag

3. Använda vagnen

- Nycklarna (2) till verkstadsvagnen (1) finns på två olika platser. Den ena nyckeln finns i förpackningen, den andra finns i bruksanvisningen till verkstadsvagnen.
- Förvara nycklarna på olika platser, men **ALDRIG** i verkstadsvagnen.
- Kontrollera att samtliga utdragslådor har stängts helt innan du transporterar eller monterar samman verkstadsvagnen.
- Av säkerhetsskäl är verkstadsvagnen utrustad med en spärr vid varje utdragslåda. Detta förhindrar att flera utdragslådor kan öppnas samtidigt.

4. Montera vagnen

⚠ Obs! För att undvika felaktiga funktioner måste alla utdragslådor ha skjutiits in HELT innan du öppnar en utdragslåda.

- Leveransen omfattar även ett handtag (6) som redan är monterat. Handtaget kan demonteras och därefter monteras på den andra sidan (bild 2).
- I bild 3 beskrivs hur hjulen (3) ska monteras. Tänk på att vagnen först måste vändas upp och ned.
- Beakta följande instruktioner om problem uppstår med utdragslådorna:

Vad kan man göra

om man inte längre kan stänga en utdragslåda:

- Lås först låset och lås sedan upp det igen tills du hör ett tydligt klickljud, eller
- Öppna en utdragslåda till och stäng sedan båda lådorna samtidigt, eller
- Aktivera nöduppreglingen (4). Skjut nöduppreglingen, som du hittar på undersidan av verkstadsvagnen, åt sidan. Därefter har låsfunktionen i verkstadsvagnen öppnats (se bild 4-6).

om man inte kan öppna en utdragslåda fastän låset inte har låsts:

- Lås först låset och lås sedan upp det igen tills du hör ett tydligt klickljud, eller
- Aktivera nöduppreglingen (4) (se bild 4-6).

5. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Reservdelsnumret till nyckeln finns på nyckeln eller på låset (bild 7/8).

S

6. Skrotning och återvinning

Vagnen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Vagnen och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

⚠ Pozor!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)

1. Radionička kolica
2. Ključ
3. Kotači
4. Deblokada za slučaj nužde
5. Brava
6. Ručka

3. Puštanje u rad

- Ključevi (2) za radionička kolica (1) nalaze se na dva različita mjesta, jedan je pričvršćen na pakiranje radioničkih kolica a drugi na upute za uporabu radioničkih kolica.
- Ključeve čuvajte na različitim mjestima ali NIKAD u radioničkim kolicima.
- Nakon transporta i/ili montaže pripazite na to da sve ladicice budu potpuno zatvorene.
- Radionička kolica su zbog sigurnosnih razloga opremljena mehanizmom za otvaranje jedne ladicice koji sprječava istovremeno otvaranje više ladicica.

4. Montaža

⚠ Pozor! Da bi se izbjeglo pogrešno funkcioniranje, pazite na to da prije nego izvučete jednu ladicu, sve ladicice budu POTPUNO zatvorene!

- U isporuci je sadržana jedna ručka (6) koja je već montirana ali se može pričvrstiti i na drugu stranu (slika 2).
- Montažu kotača (3) možete vidjeti na slici 3, pritom stavite radionička kolica na površinu za odlaganje.
- Ako biste imali poteškoće s ladicama, slijedite ove upute:

Što učiniti kad

se ladicica više ne može zatvoriti:

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- otvorite drugu ladicu i zatim ih zajedno zatvorite ili
- aktivirajte deblokadu u slučaju nužde (4)! To ćete učiniti tako da na donjoj strani kolica pomaknete deblokadu. Na taj način oslobodit ćete kolica (vidi sliku 4-6).

se ladicica više ne može otvoriti iako brava nije zatvorena:

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- aktivirajte deblokadu u slučaju nužde (4) (vidi sliku 4-6).

5. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
 - Kataloški broj uređaja
 - Identifikacijski broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

Broj rezervnog dijela ključa nalazi se na slobodnoj površini ključa odnosno na bravi (slika 7/8).

HR/
BIH

6. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

⚠ Pažnja!

Prilikom upotrebe uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili nastanak povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene**⚠ UPOZORENJE**

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti kod poštivanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (sl. 1/2)

1. Radionička kolica
2. Ključ
3. Točkovi
4. Blokada za slučaj nužde
5. Brava
6. Drška

3. Puštanje u pogon

- Ključevi (2) za radionička kolica (1) nalaze se na dva različita mesta, jedan je pričvršćen na pakovanje radioničkih kolica, a drugi na uputstva za upotrebu kolica.
- Ključeve čuvajte na različitim mestima, ali NIKADA u radioničkim kolicima.
- Nakon transporta i/ili montaže pripazite na to da sve ladice budu potpuno zatvorene.
- Radionička kolica imaju iz bezbednosnih razloga mehanizam za otvaranje jedne ladice koji sprečava istovremeno otvaranje više ladica.

4. Montaža

⚠ Pažnja! Da bi se izbeglo pogrešno funkcioniranje, pazite na to da pre no izvučete jednu ladicu, sve ladice budu POTPUNO zatvorene!

- U isporuci je sadržana jedna drška (6) koja je već montirana, ali može da se pričvrsti i na drugu stranu. (slika 2)
- Montažu točkova (3) pogledajte na slici 3, pri tom stavite radionička kolica na površinu za odlaganje.
- Ako biste imali problema s ladicama, sledite ova uputstva:

Šta učiniti kada**se ladica više ne može zatvoriti:**

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- otvorite drugu ladicu i zatim ih zajedno zatvorite ili
- aktivirajte deblokadu za slučaj nužde (4)! To ćete učiniti tako da na donjoj strani kolica pomerite deblokadu. Na taj način oslobodićete kolica (vidi slike 4-6).

se ladica više ne može otvoriti iako brava nije zatvorena:

- bravu otključavajte i zaključavajte dok ne začujete glasan „klik“ ili
- aktivirajte deblokadu za slučaj nužde (4) (vidi slike 4-6).

5. Porudžbina rezervnih delova

Kod poručivanja rezervnih delova trebali biste navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
 - Kataloški broj uređaja
 - Identifikacioni broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

Broj ključa nalazi se na slobodnoj površini ključa odnosno na bravi (slika 7/8)

RS

6. Bacanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan na način koji sprečava oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i može se ponovno upotrebiti ili predati na reciklovanje.

Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove bacite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

⚠ Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny**⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/2)

1. Dílenský vozík
2. Klíče
3. Kolečka
4. Nouzové odblokování
5. Zámek
6. Rukojeť

3. Uvedení do provozu

- Klíče (2) pro dílenský vozík (1) se nacházejí na dvou různých místech, jeden je připevněný na balení dílenského vozíku a druhý na návodu k obsluze.
- Uložte si prosím klíče na různých místech, ale NIKDY ne v dílenském vozíku.
- Po transportu a/nebo montáži dbát na to, aby byly všechny zásuvky kompletně zavřeny.
- Dílenský vozík je z bezpečnostních důvodů vybaven systémem jednotlivého otevírání zásuvek; tento systém zabraňuje současnému otevření více zásuvek.

4. Montáž

⚠ Pozor! Abyste zabránili chybné funkci, dbejte na to, že všechny zásuvky musí být ZCELA zavřeny, než jednu z nich vytáhnete!

- V rozsahu dodávky je obsažena rukojeť (6), která je už namontována, přičemž může být tato rukojeť upevněna také na druhé straně (obr. 2)
- Montáž koleček (3) je znázorněna na obrázku 3, při montáži postavte prosím dílenský vozík na odkládací plochu.
- Pokud byste měli mít problémy se zásuvkami, dodržujte následující pokyny:

Co dělat, když**se zásuvka nedá již zavřít:**

- zámek zablokovat a odblokovat, až uslyšíte hlasité „cvaknutí“ nebo
- otevřít druhou zásuvku a pak obě dohromady zavřít nebo
- použít nouzové odblokování (4)! To se uskutečňuje posunutím nouzového odblokování na spodní straně dílenského vozíku. Tím se uvolní zablokování dílenského vozíku (viz obr. 4-6).

se nedá otevřít žádná zásuvka, ačkoli zámek není zablokován:

- zámek zablokovat a odblokovat, až uslyšíte hlasité „cvaknutí“ nebo
- použít nouzové odblokování (4) (viz obr. 4-6).

5. Objednání náhradních dílů

Při objednávkách náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
 - Číslo artiklu přístroje
 - Identifikační číslo přístroje
 - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Číslo náhradního dílu pro klíče se nachází na volné ploše na klíči resp. na zámku (obr. 7/8).

CZ

6. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny**⚠ UPOZORNENIE**

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1/2)

1. Dielenský vozík
2. Kľúče
3. Kolieska
4. Núdzové odblokovanie
5. Zámok
6. Rukoväť

3. Uvedenie do prevádzky

- Kľúče (2) pre dielenský vozík (1) sa nachádzajú na dvoch rozličných miestach, jeden kľúč je upevnený na balení dielenského vozíka a druhý kľúč je na návode na obsluhu dielenského vozíka.
- Prosím, uložte kľúče na rôznych miestach, ale NIKDY nie v dielenskom vozíku.
- Po transporte a/alebo montáži dbajte na to, aby boli všetky zásuvky kompletne zatvorené.
- Dielenský vozík je z bezpečnostných dôvodov vybavený systémom jednotlivého otvárania zásuviek, pričom tento systém zabraňuje súčasnému otvoreniu viacerých zásuviek.

4. Montáž

⚠ Pozor! Aby ste zabránili chybnej funkcii, dbajte na to, že musia byť všetky zásuvky CELKOM zatvorené predtým, než jednu z nich vytiahnete!

- V objeme dodávky je obsiahnutá jedna rukoväť (6), ktorá je už namontovaná, pričom je možné túto rukoväť upevniť taktiež na druhú stranu (obrázok 2).
- Montáž koliesok (3) je zobrazená na obrázku 3, pri montáži prosím postavte dielenský vozík na hornú odkladaciu plochu.
- Pokiaľ by sa vyskytli problémy so zásuvkami, nasledujte prosím nasledujúce pokyny:

Čo je potrebné robiť, ak**sa zásuvka už nedá zatvoriť:**

- zablokovať a odblokovať zámok, až kým nebude počuť zreteľné "cvaknutie" alebo
- otvoriť druhú zásuvku a potom obidve zatvoriť súčasne alebo
- použiť núdzové odblokovanie (4)! To sa uskutočňuje posunutím núdzového odblokovania na spodnej strane dielenského vozíka. Takto sa odstráni blokovanie dielenského vozíka (pozri obrázok 4-6).

sa nedá otvoriť žiadna zásuvka napriek tomu, že nie je zablokovaný zámok:

- zablokovať a odblokovať zámok, až kým nebude počuť zreteľné "cvaknutie" alebo
- použiť núdzové odblokovanie (4). (pozri obr. 4-6)

5. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

Číslo náhradného dielu pre kľúče sa nachádza na voľnej ploche na kľúči resp. na zámku (obr. 7/8).

SK

6. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓔ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓖ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒹⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⒽⓇ ⒽⓇ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⒼⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

ⒸⓏ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ⓈⓀ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒹⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⒽⓇⒽⓇ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⒼⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- ⒸⓏ Technické změny vyhrazeny
- ⓈⓀ Technické změny vyhradené

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupci,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na ovom garantnom listu, ili najbližoj prodavnici građevinskog materijala. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Za garantni zahtev treba da neispravan uređaj pošaljete, oslobođeno od poštarine, na dole navedenu adresu ili se obratite najbližoj prodavnici građevinskog materijala. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste alebo na najbližší príslušný hobbymarket. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu alebo sa obráťte na najbližší príslušný hobbymarket. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1	
www.isc-gmbh.info	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	
PLZ	Ort
Telefon:	
Mobil:	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:
1 Bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt 2 Ihre Anschrift eintragen 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben 4 Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen	